

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 16: Zweites Sonderheft Schweizer Mustermesse Basel 15.-25. April 1950

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bauernhaus» von Christian Rubi — ein Doppelheft, bereichert mit vielen Konstruktions- und Ornament-Detailzeichnungen im Text; «Das Amt Laufen» von Albin Fringeli und «Murten» von Ernst Flückiger. Zum letztgenannten eine ganz kleine Warnung: man soll nicht schon in den Bildunterschriften «Stimmung» machen wollen; wenn schon der Gegenstand der Darstellung poetisch ist, so braucht der Text dazu nicht gar so poetisch zu sein, sonst wird es leicht zu viel des Guten. p. m.

#### Neuerscheinungen:

**Einflüsse auf Beton und Stahlbeton.** Ein Auskunftsbuch für die Praxis. 5., neu bearbeitete Auflage. Unter Mitwirkung von Kurt Walz und Hugo Vierheller verfasst von Adolf Kleinlogel. 96 S. mit 76 Abb. Berlin 1950, Verlag Wilhelm Ernst & Sohn. Preis kart. 9 DM.

**Stahlbau-Tagung Braunschweig 1949.** Heft 8 der Abhandlungen aus dem Stahlbau, Herausgegeben vom Fachverband Stahlbau, Deutscher Stahlbau-Verband. 87 S. mit Abb. Bremen-Horn 1950, Industrie- und Handelsverlag Walter Dorn GmbH.

**Schweizerische Pioniere des Brückenbaues.** Von Fritz Stüssi. Heft 74 der Kultur- und Staatswissenschaftlichen Schriften der ETH. 14 S. Zürich 1950, Polygraphischer Verlag A.-G. Preis geh. Fr. 1.80.

**Holzschutz.** Von Friedrich K. Geiger. 148 S. mit 98 Abb. Karlsruhe 1949, Verlag G. Braun. Preis kart. DM 4.80, geb. DM 6.80.

**Schweizerische Verkehrsstatistik 1948.** Herausgegeben vom Eidg. Amt für Verkehr. 136 S. Bern 1950, zu beziehen beim Eidg. Amt für Verkehr oder bei den Buchhandlungen. Preis kart. 12 Fr.

## WETTBEWERBE

**Neubauten der Strafanstalt des Kantons St. Gallen im Saxerriet (SBZ 1949, Nr. 29, S. 408).** Von 46 rechtzeitig eingegangenen Entwürfen wurden folgende ausgezeichnet:

1. Preis (6000 Fr.) E. Kuhn & M. Künzler, Architekten, St. Gallen
2. Preis (5500 Fr.) Walter Custer, Arch., Zürich
3. Preis (4500 Fr.) Werner Gantenbein, cand. arch., Buchs (St. Gallen)
4. Preis (3000 Fr.) Jos. Riklin, Arch., St. Gallen
5. Preis (2800 Fr.) O. Glaus, Dipl. Arch., Zürich, Mitarbeiter W. Schuchter, Arch., St. Gallen
6. Preis (2200 Fr.) Dr. E. R. Knupfer, Dipl. Arch., Zürich
- Ankauf (2000 Fr.) B. P. Küng, Arch., Muttenz
- Ankauf (1500 Fr.) Ed. Del Fabro, Arch., Zürich
- Ankauf (1500 Fr.) E. von Ziegler, Arch., St. Gallen, Mitarbeiterin Frl. Dorothea David, Dipl. Arch., St. Gallen
- Ankauf (1300 Fr.) M. Hauser, Arch., Zürich
- Ankauf (1300 Fr.) H. Lüpke jun., Dipl. Arch., Baden
- Ankauf (1000 Fr.) H. Frank, Arch., Wil,
- Mitarbeiter J. Morant, Dipl. Arch., St. Gallen

Die Entwürfe sind noch bis zum 23. April in der Turnhalle der Kantonsschule in St. Gallen ausgestellt, geöffnet werktags 10 bis 12 und 13 bis 18 h, sonntags 10 bis 12 und 14 bis 17 h.

**Schulhaus im Freudensteine, Brugg.** In einem unter ortssässigen Architekten durchgeföhrten Wettbewerb fällte das Preisgericht, dem als Fachleute die Architekten Alb. Froelich, Zürich, Rich. Hächler, Aarau, und A. Kellermüller, Winterthur, angehörten, über sechs rechtzeitig eingegangene Projekte folgenden Entscheid:

1. Preis (3000 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung) Carl Froelich, Brugg
2. Preis (2200 Fr.) Werner Tobler, Brugg
3. Preis (2000 Fr.) Oscar Haenggli, Brugg
4. Preis (1600 Fr.) Ernst Bossert, Brugg
5. Preis (1200 Fr.) Walter Hunziker, Brugg
- Ankauf (800 Fr.) Max Maeder

Die Ausstellung der Projekte findet vom 14. bis 23. April 1950, je von 9 bis 12 h und 13 bis 18 h im Stapherschulhaus Brugg statt.

## NEKROLOGE

† A. Acatos, Dipl. Ing. G. E. P., von Casaccia GR, geb. am 10. Februar 1873, Eidg. Polytechnikum 1891 bis 1895, alt Oberingenieur der SBB, ist am 7. April nach langer Krankheit in Zürich entschlafen.

† G. Leuenberger, Arch. S. I. A. in Zürich, ist im Alter von 65 Jahren ebenfalls am Karfreitag nach langem Leiden entschlafen.

Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Bau-Ing. W. JEGHER, Dipl. Masch. Ing. A. OSTERTAG  
Dipl. Arch. H. MARTI

Zürich, Dianastrasse 5 (Postfach Zürich 39). Telephon (051) 23 45 07

## MITTEILUNGEN DER VEREINE

**S. I. A.** Zürcher Ingenieur- und Architekten-Verein  
Sitzung vom 15. März 1950  
im Zunfthaus zur Schmiden

Vortrag von Dipl. El.-Ing. Paul Reichen, Technischer Direktor der Zuckerfabrik Aarberg:

#### Ingenieurprobleme im Bau und Betrieb einer Zuckerfabrik

Nach einem Ueberblick über die geschichtliche Entwicklung der Zuckerfabrikation vom Altertum bis zur Neuzeit und über den strukturellen Aufbau des Zuckermoleküls und die sich daraus ergebenden Aufspaltungsmöglichkeiten in den Trauben- und den Fruchtzucker ging der Referent zum Aufbau und zur Erläuterung des Betriebes in der Zuckerfabrik Aarberg über.

Eine Zuckerfabrik ist von einer ausgedehnten Zuckerrübenzucht, d. h. von der Landwirtschaft abhängig.  $\frac{2}{3}$  der Gesamtkosten der Zuckerfabrikation entfallen auf die Landwirtschaft und nur  $\frac{1}{3}$  der Kosten werden durch den Fabrikbetrieb selbst verursacht. Deshalb ist es wesentlich, dass die Landwirtschaft mit geringen Produktionskosten arbeiten kann.

Von den 200 000 t Rüben, die jährlich verarbeitet werden, gelangen 180 000 t per Bahn in die Fabrik. Dies bedingt eigene Gleisanlagen und die Einhaltung eines bestimmten Fahrplanes. Mittels kräftiger Hydranten werden die Rüben aus den Bahnwagen gespült, in den Fabrikbetrieb gefördert und gewaschen. Während der Kampagne arbeitet die Fabrik Tag und Nacht.

Die einzelnen Produktionsstufen: die Herstellung der Rübenschneide, deren Auslaugung im Gegenstromverfahren, das Versetzen mit Kalk zur Flockung und Reinigung, Saturation mit Kohlensäure, Abpressen in Filterpressen, Eindicken in Verdampfern und Kristallisation in Vakuumkochern bis zur Erstellung des festen Zuckers wurden anhand instruktiver Lichtbilder erläutert. Eingehender befasste sich der Referent mit den in den einzelnen Produktionsstufen erforderlichen maschinellen und elektrischen Einrichtungen, sowie mit den namhaften wärmetechnischen Problemen, deren technische Meisterung oft schwierig war und nach neuen Lösungen rief. Eine zusammenfassende Darstellung des gesamten Produktionsbetriebes wird in der SBZ erscheinen.

Von den Rückständen können die ausgelaugten Rübenschneide als Futtermittel in der Landwirtschaft verwendet werden; die den Rüben anhaftende Erde muss in grösseren Auflandbecken zum Absetzen gebracht werden. Die Frage der Wiederverwendung des Abwassers ist von grosser Bedeutung.

Als Werkstoff für die Fabrikationshallen würde der Stahlskelettbau seiner grossen Anpassungsfähigkeit wegen bevorzugt, doch müsste dann den Isolationsproblemen vermehrte Beachtung geschenkt werden. Für die Erweiterungsbauten der Zuckerfabrik Aarberg wurde Eisenbeton gewählt. Da Zucker zerstörend auf den Beton wirkt, muss streng darauf geachtet werden, dass im Ammachwasser auch nicht eine Spur von Zucker vorhanden ist. Drainageleitungen unter Fundamentunterkante, Verwendung von Tonerdeschmelzement und Bitumenanstrich wurde zum Schutze des Betons gewählt. Beim armierten Beton muss auf Rissfestigkeit geachtet werden. Aufteilung des Eisensverschnittes in eine Vielzahl von Rund-eisen kleineren Durchmessers wird bevorzugt. Im hochbaulichen Teil wurde der Beton vibriert und mit einem Kalkanstrich versehen, der bei Zersetzungerscheinungen zuerst angegriffen wird und dann ohne grosse Kosten erneuert werden kann. Die Dachkonstruktionen wurden in Holz als Hetzbinden erstellt, da die andern Baumaterialien während der Kriegszeit schwierig zu beschaffen waren.

Der Vortragende verstand es, ein abgeschlossenes Bild über die mannigfachen Probleme aus verschiedensten Fachgebieten umfassend und klar darzulegen. Die rege einsetzende Diskussion zeugte von dem lebhaften Interesse, das von allen Seiten den Fragen der Zuckerfabrikation gewidmet wird.

A. Hörler

## VORTRAGSKALENDER

Zur Aufnahme in diese Aufstellung müssen die Vorträge (sowie auch nachträgliche Änderungen) jeweils bis spätestens Dienstag Abend der Redaktion mitgeteilt sein.

22. April (heute Samstag) Geolog. Gesellschaft Zürich. Frühlingsexkursion ins untere Glattal/Rheintal, anschliessend Generalversammlung im Hotel Hirschen, Eglisau. Anmeldung bis 10 h an den Präsidenten H. Suter, Sonneggstr. 5. Besammlung HB 13.15 h.
24. April (Montag) S. I. A. und STV St. Gallen. 20.10 h in der Aula der Handelshochschule. Prof. Dr. O. Förster, Köln: «Bramante 1444—1514».
25. April (Dienstag) STV Zürich. 20 h im Auditorium I der ETH. Dr. H. Brown, Zürich: «Strahlungsheizung».